

37. Den der flange gebize, der trinche fi mit wine der alt fi vñ mit ole. so ist er genesen.

38. Yfope ist gut ob dú geburt inden wibe irstirbet so trinche yfopum mit warmen wazzer.

39. Dem der mage fwirt oder daz milze. der trinche yfopum mit warmen wine er ist fa genesen.

40. Dem der stech werre, der trinche fi mit warm wazzer.

41. Bibinelle ist gut zv der huften. vñ ze aller flachte arbaite des herzen ob man fi mit ezziche fiudet.

42. Dem sich dev hut ebulet oder ewlet der neme den fenif mit honige getemperet vñ strich an sich so wirt im baz.

43. Enciana vñ hemer. di wahsent vñ ist gut di dehainer widze vñ ir sinne nehabent gib in die hemern iz bringet siv vvider.

44. Dem sin wip nah der geburte sichtet. div neme hemern vñ tempere fi mit wine so ist fi genesen.

45. Deme ze lanchen we fi mulle staiwarm mit dem brode daz ist gut.

46. Violu ist gut dem daz gebaine zebroften ist gib fi genowen vnd getemperet mit wine iz wirfet di wlen abe vñ wahset iz zefamene.

47. Ob div nase stinchet so nim violen vñ derre fi vñ newe fi gemischet mit cinemine vñ plase fi indi nase der stanc gelovbet sich fa.

48. Ifran ist gut ze dem chroppe. ob man fi newet mit anchfmer. vnd dar an gebindet.

49. Di ifram ist gut ovch den div spinne gebizet. nev fi vñ sved fi. danne mit wine vñ gib im zetrinchen vñ nev div pleter vñ lege uber div wnden.

50. Petrofilinum ist gut der siech ist an der plater ob man fi fiudet mit ezze. vñ enzeclichen drinchet. fi wirfeit im den stain vz der plater.

 XII.

KRÄUTERBUCH.

Ueberlieferung: 1. Prüler Fassung: Clm 536 Bl. 86r bis 87r. Von drei verschiedenen Händen geschrieben. (1, die gleiche die Nr. X schrieb, Zeile 3—27;

II, sehr klobig Zeile 28 bis 48; III, den Rest). Alle drei Hände aus der Zeit um 1150. Vgl. Nr. X— 2) Insbrucker Hs. Nr. 652 Bl. 78v bis 79r. von der gleichen Hand wie Nr. XI.

Literatur: s. Nrr. X und XI.

Aeusserlichkeiten des hslichen Textes: 1. P. Die Absätze 3; 7; 9 und 13 sind durch rote Initiale gekennzeichnet, die übrigen durch grossen Buchstaben. Man erkennt deutlich, dass sie erst nach der Niederschrift eingefügt worden sind. Zu beachten ist, dass der Anfang des Stückes mit Capitalis rustica beginnt. — 2. I. Ausser zu 48 und 55 sind die Stellen für die Anfangsbuchstaben der Absätze leer gelassen, um später vom Rubrikator ausgefüllt zu werden, was aber nicht geschah. Ueber die Selbständigkeit des Stückes s. zur Quellenfrage.

Akzente: P einen $\hat{}$; I einen $\acute{}$ und einen $\hat{}$.

Interpunktion: In P und I wird nur der Punkt verwandt. Grosse Initiale nur für Absatz.

Quellenfrage: Dass wir es in Nr. XII mit einem selbständigen Stück zu tun haben beweist 1. die Prüler Fassung, der unmittelbar vorher Bl. 86v bis 86r ein grosses Stück aus dem Dekret Bonifatii IV. vom römischen Konzil 610 (= Mansi 10, 504|505) vorausgeht und wie in I eine Anzahl lat. Rezepte folgt (Z. 47 f.). 2. Die Anordnung nach Pflanzen und nicht nach Krankheiten. 3. Der durchweg deutsche Text, dem keine lat. Worte eingestreut sind. Die nahe Verwandtschaft von I und P zeigt sich sogar in orthographischen Dingen. Sie stellen eine Ueberlieferung dar. Die Quelle des Stückes war natürlich lateinisch und diese wohl ein Excerpt aus einem grösseren lateinischen Werk; man wird zunächst an den alphabetisch umgeordneten Dioskorides denken, der dem Constantinus Africanus zugeschrieben wird; aber was ich in Hss. davon zu sehen bekommen habe, hat diese Erwartungen nicht erfüllt. Auch Oribasius hat ähnlich angeordnete Pflanzenverzeichnisse, doch ebenfalls nichts Entsprechendes. Auffällig ist und bleibt, dass der deutsche Text in manchen Punkten der Schrift

Constantins de gradibus nahe steht. Jedenfalls handelt es sich letzten Endes um antikes Material. Chronologische Schlüsse möchte ich noch nicht ziehen, besonders da wir uns über den Umfang des deutschen Textes nicht klar werden können. Die Möglichkeit ist zuzugeben, dass Pl eine Verkürzung bieten und dass ein oder das andere Kräuterrezept der in den Anhängen I und II zu Nr. XI mitgeteilten Stücke auch in einer besseren Fassung von Nr. XII gestanden haben kann. Ich möchte nur auf die auffällige Uebereinstimmung von Anhang II Nr. 21|22 mit Ruodlieb II 1 f. und 27 f. hinweisen, die nur teilweise im Dioskorides Entsprechendes findet (s. Rom F., XI 43, 3 f. 11 f. Das Uebrige geben die Erläuterungen, die bestrebt sind, die Fäden aufzudecken, durch die das Kräuterbuch mit der Antike zusammenhängt.

Heimat und Verfasser: Bayern: ai für ei P 7; I 6; P 32; neben der Dualform dei P 33; I 32.

Literarisches: Nr. XII ist das erste Kräuterbuch in deutscher Sprache. Der Ausdruck ist oft von medizinischer Kürze.

Erläuterungen: 3 f. Dioskorides 3, 27 = R. For. X, 389, 7: elixa cum caricis et melle et ruta adibita peripleumoniacis prodest, catarrhon mitigat, ortopnicis utilis accepta . . . humores uentris deponit . . . cum caricis uiride comeditur ad uentrem molliendum . . . cum uino bibitus tumores omnes sparget. Ferner R. For. XIII 192, 8 f.: facit uero ad torace et lateris causas, fleumone et tussim antiquam conpescet, asmaticis et dysuriis et tortionibus prestolatur, frigora periodica proibet, menstruis imperat. Plin. n. h. 23, 122: coctae (sc. fici) cum hysopo pectus purgant, pituitam, tussim veterem, cum uino autem sedem et tumores maxillarum. Aehnlich 26, 29; 31: Hysopi fasciculus cum quadrante mellis decoquitur ad tussim, lateris, pectoris dolores. 34: item hysopum et asmaticis, ferner 54; 160: Hysopum suffocationes (sc. mulierum) laxat. Ferner steht 28, 246. — *Dynamidorum lib. II 26:* Hyssopus calefacit et phlegma deducit. *Constantin de gradibus I 370:* Cuius apozema cum ficibus siccis et melle et ruta coctum et bibitum apostema pulmonis et anhelitum curat. Diuturnas tusses

et catarrhum de capite ad gulam pectusque descendentem mundat. . . . ventositatem placat. *Avicenna can. II 2, 364*: Issopus humida (= Oesypos) Resoluit durities, quae sunt in partibus vesicae et matricis et confert frigiditati earum et frigiditati renum. *365*: Issopus sicca: confert pectori et pulmone patientibus asthma et tussim antiquam et eius decoctio cum ficibus et melle sil'r et apreatibus duris et anhelitui dilatationis. *Odo von Meudon (Pseudo-Macer) V. 1504 f.*: Eius decoctio facta Sic ut cocta simul sint mel, ficus quoque sicca, Prodest non modicum, patientibus hausta catarrhum, Subvenit et voci raucae versata palato Et prodest cunctis pulmonum sumpta querelis In pectus capitis si destillatio fiat, Quod persaepe solet tussim phthisimque creare, Prodest haec eadem decoctio sumpta frequenter Contrito viridi si iungitur oxymel illi, Sicque datur bibitum, stipatum molliet alvum, Cum vento nocuo viscosum flegma repelleus. Cardama si iungas his, solves fortius alvum. — *Vgl. Nd. Jb. XV 141. — Nr. XI Anhang I 44; 45; II 1; 38; 39; 40.*

5 die Lesart steche swm. (*vgl. E. v. Steinmeyer ahd. Gl. IVb, 649, 22*: Ad telum . i . stcheden) ist nach den medizinischen Parallelen vorzuziehen. Ferner A. Fleckeisens *Jahrbücher f. class. Philol. 19. Supplementbd. 893 S. 552*: Ad stekethon coniuratio; Ad pustellam quae stechetho vocatur.

7 f. *Dioskorides 4, 137 (R. Forsch. 11, 62), Plin. n. h. 27, 121. Dynamidorum lib. II 21 und 35*: Sucus eius cum pusca potatus sanguinem reicientes sanat cum calda potatus dysentericos stringit. *L. Bl. 194 v*: Omnia, que circa corsunt, sanat bibynella. *L. Bl. 195 r*: Herba pybinella in una hora liberat hominem omnes defendit malicias a corpore et spleneticos curat et ad tussim siccam cum aceto sumpta prodest. Nullus hominum precium pybinelle potest scire. *Ahnliches findet sich in M. Bl. 30 r*: Item ad omnia que circa cor sunt, pipinella sanat (*rot*). Ad serpentis morsum. Bethonieam cum vino veteri et oleo bibat. Discutit venenum. Item pipinella cum vino potione facta da bibere. Aut rutam tritam super morsum ponas, atque bibas statim eicit. Item (*bis sanat rot*) ad pociones venenatas pipinella sanat.

Herba pibnelle in vna horat (1) liberat hominem demonivm, expellit sine mora omnes defendit. malicia a corpore eius et spleneticos curat. et ad tussim siccatur cum aceto sumpta prodest. Nullus precium pipinelle potest invenire. *Vgl. Nr. XI Anhang I 46; II 2; 41.*

9 f. *Dioskorides 3, 3 = R. For. X 376, 25*: cuius radix . Z. ii. cum piper et ruta et uino accepta morsibus uenenatis occurret. *Plin. n. h. 25, 100*: Gentiana praecipue adversus anguis duabus drachmis cum pipere et ruta, vini cyathis sex sive viridis sive sicca. *Aehnlich wie Plin. Dynamidorum lib. II 5. Constantin de gradibus I 367*: Duobus scrupulis de ea temperatis cum melle et aqua calida et potui datis aut cataplasmata morsum serpentis curat. *Avicenna can. II 2, 288*: Est ultima medicina puncturae scorpionis et pondus . 3. || ex ea cum vino confert puncturae omnium vermium venenorum et morsui canis rabiosi et morsui omnium animalium rapacium. *Bartholomeus (S. de Renzi Collectio Salernitana Napoli 1856 IV, 358)*: De . signis (cura) morsus canis rabidi: Item gentiana cum bono vino potatam, idem prestat. *L. Bl. 195r*: Gencianam cum aceto et mel et rutam da bibere . sensum reddit. *Vgl. Nr. XI Anhg. II 3: 27; 43.*

11 f. *Dioskorides 4, 131 = R. For. XI 60, 13*: uirtus est foliis ipsius elixis et aqua ipsa bibita asmaticis et disnoicis medicari, ictericis et disuriis medicari, *Platearius, Avicenna und Constantinus Afric. bei Vincentius X 122 kennen das polypodium als Purgationsmittel (vgl. unten zu Nr. XXV, 147 f.). Vgl. Nr. XI. Anhang I 54; II 4; 45.*

13 f. *Dioskorides 2, 182, = R. For. X 245, 9 f.*: sucus eius melle addito et coctum sine rame super carbones caligines oculis detergit. *Plin. n. h. 25, 90*: sucus florentibus exprimitur, et in aereo vase cum melle Attico leniter cinere ferventi decoquitur, singulari remedio contra caligines oculorum . utuntur et per se suco in collyriis quae chelidiona appellantur ab ea. *Apul. 73, 1*: herbæ chelidoniæ radicem pistabis cum uino uetre et melle Attico et pipere albo,¹⁾ et cum inuicem bene con-

¹⁾ *Vgl. das Zitat aus Constantin de gradibus unten unter ingiber s. 113.*

tritum fuerit, inunges deintus, caliginem discutit: ipsi experti sumus. Quidam de succo eius oculos sibi inungunt, *darauf die oben aus Plinius zitierte Stelle fast wörtlich. Dynamidorum lib. II 36 bringt ähnliches wie Plin. und Apul., nur verbreitert. Ferner steht Marcellus 8, 106. Constantin de gradibus I 381: Succus eius uisum mundat et acuit grossosque humores in eo existentes desiccat. Avicenna can. II 2, 199: Membrana oculi. Quando bullitur succus eius super prunas donec ad medietatem deueniat, acuit uisum. 738: Succus earum bonus est in acuendo visum et abstergendo, quod est coram pupilla de aqua et albugine. Odo von Meudon (Pseudo-Macer). V. 1702: Utilius nullum dicunt oculis medicamen, Quos caligo nocet, si sint hoc saepe peruncti. Vgl. Nr. XI. Anhang I 56; II 5.*

16 f. *Dioskorides 3, 121 = R. For. X 429, 3 f.:* elixatura eius mulierum causas mitigat, menstruis imperat, secundas excludet, mortuos infantes in utero deponet, constrictiones matricis resoluet, omnes tumores sparget . . . erba ipsa tusa et in umuilio posita menstruis imperat. sucus eius murre mixtus et matrici suppositus omnia supra-scripta facere novit. *Dynamidorum lib. II 47: Artemisiae, hoc est zygiberis, genera sunt III, monoglossa, tagantes, leptaphyllos . . . Leptaphyllos trita cum vino potui data matricis dolorem tollit: cocta in aqua cum absynthio ad vaporem eius, matricis causas a partu dolores intestinorum pondere tollit. Sucus eius pectini superpositus menstrua movet: decoctio sive sucus eius, aut pulvis ex ipsa, in aqua calida si bibatur, eadem praestat. Plinius bei Vincentius spec. nat. 10, 39 (s. n. h. 26, 152): Eiusdem quoque radix pota intantum purgat ut partus enecatos extrahat. Avicenna can. II 2, 86: prouocat menstrua sedendo in eius decoctione et confert vlceribus eius et ejicit secundinam et foetum et confert coadunationi oris matricis, et aperit ipsum, et duritiei eius bibita et more emplastri superposita et potatur ex ea usque ad drachmas V. Odo von Meudon (Pseudo-Macer) V. 7 f.: Praecipue morbis muliebribus ista medetur; Menstrua deducit eius decoctio sumpta, Hocque facit, matrix si saepe fovetur eadem, Vel si cruda mero sociata terendo bibatur Aut si trita virens super alvum nocte ligetur; Pellit abortivum potu vel subdita*

tantum, Duritias solvit stericas pellitque tumores. *W. Bl. 29*: Ut mulier cito pariat. Artemesiam finifstro lateri illius appone. Et ubi peperit cito ne matrix sequatur. *L. Bl. 195r*: Mulieri partu laboranti. artemesia circumligata prodest. *W. Bl. 78v*: Ad partum mulieris. Artemesiam femori finifstro suspende. et cum peperit cito herba rapiatur. ne intestina sequantur. — *Nr. XI Anhang I 63; 64; II 6*. — *S. Hahnemann I, 166*: gegen Hysterie und daher rührende Zurückhaltung der Monatreinigung. *Man beachte die sich geradezu widersprechenden Angaben in P. 18 f. und J. 17 f.*

20 f. *Dioskorides 2, 154*: ὑπόπια αἶρει σὺν μέλιτι ἢ στέατι ἢ κηρωτῇ. σὺν ὄξει δὲ πρὸς λέπρας καὶ λειχήνας ἀγρίου περιχρίεται = *R. For. X 231, 7*: sed melle et absungiae mixtus ulnera superscripta cerotalis utiliter miscetur. cum aceto mixtus leprosis et sernosis subuenit. *In der Uebersetzung Joh. Dantzens von Ast, Frankfurt 1546 Bl. 56v*: Senf mit honig oder schmaltz / oder mit wachs vnd öl durch eynander zerschmeltzt / vermifcht / vertreibt die blütigen streychmasen / Mit effig vermifcht / wirdt er nützlich angestrichen / widder die raude vnd bösen flechten. *Plin. n. h. 20, 246*: inlinitur et livoribus suggillatisque cum melle et adipe anserino, aut Cera Cypria. *Odo von Meudon (Pseudo-Macer) Bl. 24v*: Semen contritum melli coniunge uel uncto, Illud alopecias iuuat unguen saepe fricando. — *Nr. XI Anhang I 49; II 7; 42*. — uzgebliuhten wird man zu bliuwan stellen müssen (s. *Grimm DWB. 2, 111*) und nicht zu blüejen.

22 f. *Dioskorides 3, 38* = *RFor. X 393, 9*: sucus eius bibitus . . . uenerem stimulat. *Plin. n. h. 20, 147*: data in aqua aut mulso eadem vi resistere et generationi creditur cohibendo genitalia denseri. *Dynamidorum lib. I 22*: quam qui frequenter comederit, privabitur semine minusque valebit. *Constantin de gradibus I 159*: libidinem auget. *Avicenna can. II 2, 495*: Adiuuat ad coitum propter inflationem, quae est in ipsa, et humiditatem hortulanam, quae non est in mentastro et oppilat vasa spermatis . . . *Odo von Meudon (Pseudo-Macer) V. 1581 f.*: Matrici succus si subditur illius ante Quam fiat coitus, mulier non concipit inde. *Vgl. Nr. XI Anhang II 8*.

23. Ebom = *lat.* ebenus, *daneben auch* hедера (*s. ZfdW.* 2, 226), *deren virtutes aber nicht hieher passen.* — *Dioskorides* 1, 98: ἀνδρικῶς δὲ ποιεῖ καὶ πρὸς τὰ παλαιὰ ρεύματα καὶ φλυκτίδας. εἰ δὲ τις ποιήσας ἔξ αὐτῆς ἀκόνιον χρῆτο εἰς τὰ κολλύρια, βέλτιον ἐνεργήσει. κατεργάζεται δὲ εἰς τὰ ὀφθαλμικὰ τῶν τορνευμάτων ἢ ρινημάτων βρεχομένων ἐν οἴνῳ Χίῳ ἡμέραν καὶ νύκτα, εἶτα λειουμένων ἐπιμελῶς καὶ εἰς κολλύρια ἀναπλασσομένων . . . ; καίεται δὲ ἐν ὤμῃ χύτρα, ἕως ἂν ἀνθρακωθῆ, καὶ πλύνεται ὡς ὁ κεκαυμένος μόλιβδος. ἀρμόζει δὲ ἡ τοιαύτη πρὸς ψωροφθαλμίας καὶ ξηροφθαλμίας. *Derselbe im Zitat bei Vincentius sp. n.* 13, 62: Virtus etiam ei purgatoria est iōque caliginem oculorum ac reumatismum detergit et prohibet. Pulvis etiam in cacabo crudo bene munito combustus ad oculorum claritatem facit. *Vgl. Nr. XI Anhang II 9.* — *tropfe daher nicht in der Bedeutung apoplexia zu nehmen, sondern auf eine Erkrankung der Augen zu beziehen. Vgl. M. Höfler s. V. 752 f.*

24 f. *Dioskorides* 3, 71 = *RFor.* X 406, 20 f.: estigationem stomachi conpescet . . . elixatura radice eius bibita uenenis occurrit (*vgl. oben XII 9?*), uomitum proibet, uentrem stringit . cuius semen . . . uentum et inflationes stomachi tollet. *Plin. n. h.* 20, 191: Dalion herbarius parturientibus ex eo (*sc.* aneso) cataplasma inposuit cum apio, item volvarum dolori, deditque bibendum cum aneto parturientibus . phreneticis quoque inlinunt vel recens cum polenta. *Constantin de gradibus* I 379: Semen eius uentrem constipat . . . Est et aliud genus apii, quod uulgu cerefolium dicit . . . Quod melle potui datum urinam et menstrua prouocat, lateris dolorem, renum et uescię placat. Ventris torsiones de grossa uentositate mitigat. Stomachi uentositatem et epatis et omnium uiscerum dissoluit et oppilationem aperit. Est et aliud genus apii, quod dicunt petroselinum . . . Semen eius . . . uentositatem et inflationem dissoluit . . . Ventositatem colicę passionis dissoluit. *Avicenna can.* II 2, 56: confert hepatis et spleni, monet eructionem propter resolutionem suam et non est uelocis digestionis et descensionis. *Odo von Meudon (Pseudo-Macer)* V. 345 f.: Sedat feruorem stomachi pellitque tumorem. Et quicquid uenti creat includitue nociui Desiccans poris as-

sumpta repellit apertis . . . Ventrem constringit, uomitum potata coërcet. *W. Bl. 67v*: Ad hominem iracundum. Apium frequenter bibit iram tollit, letitiam adducit. Ad calculum. Apium in panno calidum bibit, urinam soluit. stomachum calefacit. *Vgl. Nr. XI Anhang I 51/52; II 10.*

26 f. *Plin. n. h. 15, 263f.*: eadem capitis doloribus medentur suco vel folio temporibus inlitis . . . medentur et aurium dolori. — *Vgl. Nr. XI. Anhang II 12.*

28 f. *Dioskorides I, 2*: ὠφελεῖ καὶ στραγγουριῶντας, θηριοόχηκτους. *I, 4*: βοηθεῖ δὲ καὶ σκορπιοπλήκτοις. *Constantin de gradibus I 372*: Galanga calida et sicca est in tertio gradu. Stomachum phlegmaticum corroborat, uim digestiuam adiuuat, uentositatem dissoluit, os odoriferum reddit, colicam curat, renes calefacit et libidinem augmentat. *Avicenna can. II 2, 46*: Et apud Galenum eius odor non est nisi bonus. Et secundum quod nos sentimus non bonus. *Odo von Meudon (Pseudo-Macer) Bl. 45r*: Flegmonem stomachi sumptum galanga resoluit. Et si flegmaticus fuerit, corroborat ipsum. Inclusum uentum sumptum fugat interiorem. Vim digestiuam iuuat hoc colicisque medetur. Oris non modicum mansum commendat odorem, Augmentat sumptum ueneris renumque calorem. — *Vgl. Nd. Jb. XV 129. Wesentlich dasselbe noch in S. Hahnemanns Apothekerlexikon I, 327. Vgl. Nr. XI Anhang II 13.*

31 f. *Constantinus de gradibus I 374*: Zedoar calidum in tertio gradu, siccum in primo. Est contra uenenum et morsus reptilium. Inflationem et grossam uentositatem dissoluit, stomachum confortat, appetitum irritat, putorem oris propter allia amputat, si post alia zedoar accipiatur. Similiter et uini odorem ab ore aufert. *Avicenna can. II 2, 745*: Et theriaca uenenosorum omnium viperæ et napelli et aliorum. *Odo von Meudon (Pseudo-Macer) V. 2131 f.*: Adprime sumptum zeduar obstare uenenis Affirmant et reptilium morsus leuat haustum. Sumptum confortat stomachum ructusque salubres Commonet et crebro fastidia reprimit usu. Antiquum stomachi dicunt curare dolorem. Illud patiens ieiuno mastiget ore. Et sic infectam sensim uoret ille saliuam. Lumbricos uentris depellere dicitur haustum. Allia quem faciunt foetorem pellit ab ore. Et nimium bibiti uini depellit

odorem. — Vgl. *Nd. Jb. XV 130.* — *Nr. XI Anhang II 14.* — di hechune der aiter wurmei (-wurmel?) = gegen *Schlangen und Insektenstich.* Vgl. oben S. 83 zu X 38, 15.

34 f. *Dioskorides 2, 161 = R. For. X 234, 7 f.:* maxime ad bibere et ad manducare adibetur uirtus est ei termantica, malaptica uentris, eustomaca. *Constantin de gradibus I 367:* Zingiber cal. in tertio gradu, hum. in primo. Epar de frigido et humido oppilatum aperit. Grossam stomachi et intestini uentositatem dissoluit, uentrem humefacit. Duæ drach. zingiberis et duae facchari cum calida aqua acceptæ uiscosos humores purgant. Conditum libidinem augmentat, stomachum calefacit et cibum digerit. Superfluam etiam stomachi humiditatem de piscibus uel fructibus desiccat. Quo non inuento piper album uel longum pro eo poni potest. *Avicenna can. II 2, 746:* Calidum est . . . Digerit et conuenit frigiditati hepatis et stomachi et exiccat humorositatem stomachi . . . Excitat coitum nutritum et non nutritum et leuit ventrem leuiter. *Odo von Meudon, Floridus V. 2109 f.:* Zinziber atque piper aequales in medicina dicunt, hac causa taceo de uiribus eius. — Vgl. *Nd. Jb. XV 130.* — Vgl. noch *S. Hahnemanns Apotheckerlexikon, 1, 444.* — *Nr. XI Anhang II 15.*

37 f. *Dioskorides 3, 82 = R. For. X 410, 16 f.:* accepta fleuma deponit, unde et dentium dolorem compescit, si cum aceto fuerit cocta et gargarismo adibita. masticata supererrante capiti fleuma deponit, cum oleo uncta sudores prouocat, frigora tipica prohibet et a rigore aeris tuta corpora seruat. *Constantin de gradibus I 381:* Linguam enim urit et nimium phlegma attrahit. Ideoque dentibus de frigiditate et humiditate dolentibus ualet, si calefactum dentibus imponatur aut gargarizetur. Guttur et uuam de phlegmatico humore mundificat. Linguam frigiditate et humiditate grauata alleuiat. *Avicenna can. II 2, 554:* Vehementer aperit oppilationes colatorij et constrictionem narium et eius decoctio confert dolori dentium et proprie frigido. *Odo von Meudon (Pseudo-Macer) V. 2088 f.:* excruciat dentes si frigidus humor Masticet hoc patiens teneatque diutius ore. Et iuuat admixto si gargarizetur aceto. Hocque modo tumidam reprimat de flegmate linguam. Sic uuam releuat

humoris pondere pressam. Et multis aliis uitiis sic subuenit oris. — *Dasselbe noch bei S. Hahnemann 1, 110 f.* — *Nr. XI Anhang II 16.*

39 f. *Constantin de gradibus I 355*: Nux muscata cal. et sic. in 2. gra. Ori foetido odorem bonum reddit, digestiuam uim adiuuat, uentositatem expellit, epar et splen confortat, uentrem constipat. Gal. Nux muscata, inquit, cutem ab impetigine, lentigine et scabie mundificat. Splenis et epatis tumorem dissoluit. — *Vgl. Nd. Jb. XV 129.* — *S. Hahnemann 2, 114.* — *Nr. XI Anhang II 17.*

42 f. *Dioskorides 3, 149 = R. For. X 439, 9*: datur uero ista mulieribus post partum, facile purgare possint; in modum amigdale dari debet. cum uino bibita dolorem uentris conpescit. ictericis et nefreticis et dolori uessice uino elixa et bibita prodest, uentrem abstinet. *Plin. n. h. 26, 152*: Muliebribus morbis medetur maxime in uniuersum Paeoniae herbae semen nigrum ex aqua mulsa. eadem et in radice vis menses ciet. *Apul. 64, 2 (= Dynamidorum lib. II 117)*: Ad ischiaticos. Herbae Pæonię radice partem alligabis lino eumque, qui patitur circumcinges, res est saluberrinia. *Constantin de gradibus I 358*: Hoc itaque cum melle bibita menstrua prouocat, epatis et splenis oppilationem cum suo acumine aperiens, sua stipticitate lyenteriam constipat. Ideoque cum melle potata diarrhiam curat. *Avicenna Can. II 2, 561*: confert radix eius icteritię et aperit oppilationem, quę est in hepate Et quando bibitur cum uino et prouocantibus mouet menstrua Et quando in potu datur fortis de radice eius quantitas amygdale mundificet eas a superfluitatibus partus prouocatione educente superfluitates et confert de radice eius quantitas auellanę dolori renum et uesicę et decoctio eius cum uino stringit uentrem et prouocat. *Odo von Meudon (Pseudo-Macer) V. 1608 f.*: Si iungatur ei uiolenter amygdala trita, Menstrua sic purgat et fluxum detinet alui. Illius in uino decoctio saepius hausta, Vesicę duros sedat sic sumpta dolores. Et scotosim sic illa iuuat stomachique dolorem. — *Nr. XI Anhang II 18.*

45 f.: *Dioskorides 3, 5 = R. For. X 378, 19*: sucus ipse aspredine arteriarum dislenit, sed diu sub lingua retentus gluttire debet. *Constantin de gradibus I 347*:

ualet tussientibus, pectus, guttur et canales pulmonis humectat sitim mitigat. Apozema eius decoctionis cum penidijs mixtum in modum electuarij compositum pectora mundat. Cocta in aqua cum recens fuerit et succus extractus ab ea desiccatus, succus liquiritiæ uocatur. Qui optimus est asperis canalibus pulmonis et stomacho perusto. Vniversaliter, liquiritia pectori et spiritus instrumentis congruit. *Avicenna can. II 2, 445*: Lenit cannam pulmonis et mundificat eam, ut confert pulmoni et gutturi et clarificat vocem. *Platearius bei Vincentius sp. n. XI 86*: contra omnia pectoris uicia eius decoctio in aqua et pleuresi ac peripleumonie. vinum decoctionis eius ualet contra tussim. — *Vgl. Nd. Jb. XV 129. — Noch heute gegen die gleichen Beschwerden angewandt. — Nr. XI Anhang II 19.*

54 f. *Constantin de gradibus I 386*: Mixta (sc. Ruta) cum succo marathri et melle et collyrio ex eo composito ualet oculorum obscuritati et incipientibus catarrhactis.

XIII.

FRAUENGEHEIMNISSE.

Ueberlieferung: Nr. 652 der Universitätsbibliothek zu Innsbruck Bl. 79v auf die Probatio alexandri magni ad matrem fuam olimpiam folgend.

Literatur: s. zu Nr. XI.

Äusserlichkeiten des hslichen Textes: Eingang in Capitalis rustica. Sonst dieselben Gepflogenheiten wie bei Nr. XII (J.); s. daselbst.

Akzente: fehlen.

Interpunktion: s. zu Nr. XI und XII.

Quellenfrage: s. z. Nr. XI und XII.

Erläuterungen: 1—6. *Placidus Papiensis I 15* (Ackermann S. 6): Ad concubitum excitandum. Cerui testiculorum ficcorum aliqua pars pota: concubitum excitat. Sed hoc non agit, nisi voluntas sibi praeueniat. — 2. 2 Druckfehler. — 5 aie ist mir unverständlich.

15—17. *Vgl. das Zitat bei Vincentius sp. n. 10, 116*: Ex herbario: peonia in fummitate habet mali granati